



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 November 2013
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Содержание

	Стр.
Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (ТЗТН)	4
Дело 1309: ТЗТН 21(1)(е) – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Флорида, №№ 09-31881; 09-35888; 11-03118, <i>In re British American Insurance Co., Ltd.</i> (28 февраля 2013 года)	4
Дело 1310: ТЗТН 2(d); 7; 21(1); 21(2); 22 – Соединенные Штаты Америки: Апелляционный суд пятого судебного округа, №№ 12-10542, 12-10689 и 12-10750, <i>In re Vitro S.A.B. de CV (Vitro S.A.B. de CV v. Ad Hoc Group of Vitro Noteholders)</i> (28 ноября 2012 года)	5
Дело 1311: ТЗТН 21(1)(g) – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк, №№ 10-13913 и 11-02936, <i>In re Cozumel Caribe, S.A. de C.V. (CT Investment Management Co., LLC v. Cozumel Caribe, S.A. de C.V.)</i> (14 ноября 2012 года)	8
Дело 1312: ТЗТН 6; 22 – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве восточного округа штата Оклахома, № 11-80799, <i>In re Sivec SRL</i> (19 июля 2012 года)	9
Дело 1313: ТЗТН 2(a); 2(e) – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк, № 11-14668, 12 Civ. 257 (SAS), <i>In re Ashapura Minechem Ltd.</i> (28 июня 2012 года)	11
Дело 1314: ТЗТН 21(1)(е); 22 – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Флорида, № 11-cv-62671, <i>SNP Boat Services S.A. v. Hotel le St. James</i> (18 апреля 2012 года)	12
Дело 1315: ТЗТН 17(4); 18(a); 20 – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк, № 09-15558, <i>In re Daewoo Logistics Corp.</i> (5 октября 2011 года)	13



<i>Дело 1316: ТЗТН 21(1)(е); 21(1)(g) – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк, №№ 11 МС 224, 11 МС 230, 11 МС 231, 11 МС 235, 11 МС 236, 11 МС 237, In re Fairfield Sentry Ltd. (19 сентября 2011 года)</i>	14
<i>Дело 1317: ТЗТН 7; 21 (1) (е); 21 (1); 22 – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк, № 09-17318, In re The International Banking Corporation B.S.C. (23 ноября 2010 года)</i>	16
<i>Дело 1318: ТЗТН 16(3); 20(1) – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве центрального округа штата Калифорния, № 10-bk-15473, In re Jay Tien Chiang (3 сентября 2010 года)</i>	17

ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2013 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

**Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ
о трансграничной несостоятельности (ТЗТН)**

Дело 1309: ТЗТН 21(1)(e)

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Флорида

№№ 09-31881; 09-35888; 11-03118

In re British American Insurance Co., Ltd.

28 февраля 2013 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 488 В.Р. 205

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[**ключевые слова:** *содействие – дополнительное; толкование – история принятия закона; процедурные вопросы; судебная помощь – по требованию*]

После того как в Соединенных Штатах Америки в соответствии с главой 15 Кодекса США о банкротстве (вводящей в действие Типовой закон в Соединенных Штатах) было признано неосновное иностранное производство, открытое на Сент-Винсенте и Гренадинах¹, иностранный представитель должника обратился в американский суд по делам о банкротстве с иском к бывшему руководству должника и другим лицам с требованием о выплате компенсации за ненадлежащее исполнение ими фидуциарных обязанностей. Ответчики подали ходатайство об отклонении иска ввиду отсутствия у суда предметной компетенции на его рассмотрение и просили суд по делам о банкротстве воздержаться от рассмотрения иска на основании положений федерального законодательства, позволяющих отказывать в возбуждении производства по некоторым из исковых требований, переданных на рассмотрение суду.

В своем более раннем неопубликованном решении суд по делам о банкротстве определил, что иск касался лишь косвенных требований, которые не были предъявлены ни в соответствии с Кодексом о банкротстве, ни в рамках дела о банкротстве, возбужденного на территории США; однако в данном случае суд определил, что он обладал предметной компетенцией на рассмотрение этих требований как имевших отношение к делу, возбужденному в соответствии с главой 15; при этом он отказался считать прецедентом более раннее решение окружного суда южного круга штата Нью-Йорк по делу *In re Fairfield Sentry Ltd.*, [ППТЮ, дело № 1316]², указав на различие между этими двумя делами. Суд по делам о банкротстве отклонил довод ответчиков о том, что подпункт 5 пункта "а" статьи 1521 Кодекса США о банкротстве [подпункт "е" пункта 1 статьи 21 ТЗТН] ограничивает право суда по делам о банкротстве признавать себя компетентным рассматривать подобные споры, поскольку предмет спора выходил за пределы его компетенции, ограничивавшейся рассмотрением требований в отношении имущества должника, находившегося на подведомственной ему территории. Прежде всего суд отметил, что его компетенцию рассматривать требования в отношении имущества должника в рамках вспомогательного производства, возбужденного

¹ *In re British American Insurance Co., Ltd.*, 425 В.Р. 884 [ППТЮ, дело № 1005].

² 458 В.Р. 665 (S.D.N.Y. 2011).

в соответствии с главой 15, следует отличать от предметной компетенции, дающей ему право рассматривать иски, поданные в связи с таким производством. Суд далее отметил, что, хотя в рамках вспомогательного производства суду по делам о банкротстве и приходится рассматривать требования в отношении имущества должника, ряд положений законодательства указывает на то, что его компетенция не ограничивается только этими вопросами. Например, после признания иностранного производства иностранный представитель получает право выступать в суде в качестве истца и ответчика и может непосредственно обращаться в суд другой страны, даже если там не было признано иностранное производство. Суд также отметил, что для признания иностранного производства в соответствии с главой 15 не требуется, чтобы у должника имелись активы в Соединенных Штатах. Вместе с тем суд заметил, что объектом иска, поданного иностранными представителями, являлось нематериальное имущество, находившееся на территории США, что могло служить основанием для признания его компетенции рассматривать имущественные требования.

Суд по делам о банкротстве также не считал нужным отказывать в иске на основании положений федерального законодательства, разрешающих суду отказывать в возбуждении производства. Хотя, по мнению некоторых американских судов, эти положения могут быть применены к производству по искам, подаваемым в соответствии с главой 15, либо в рамках дел, возбужденных в соответствии с главой 15, или в связи с ними, суд по делам о банкротстве считал, что формулировка этих положений явно указывает на то, что они применимы только к производству по искам, подаваемым в связи с другими категориями дел, возбуждаемых в соответствии с законодательством США о банкротстве, например к производству по искам, подаваемым в соответствии с главой 11. Признавая, что такая трактовка означает, что суды по делам о банкротстве могут отказывать в производстве по искам в контексте главы 15 только в тех случаях, когда этого требуют обязательные положения федерального законодательства (или не могут вовсе), суд отметил, что такое толкование в наибольшей степени соответствует целям главы 15. Суд по делам о банкротстве попутно заметил, что если бы положения, разрешающие суду отказывать в иске, были применимы к данному делу, то он бы в нем отказал, поскольку такой отказ существенно не повлиял бы ни на ход рассмотрения дела в соответствии с главой 15, ни на ход неосновного иностранного разбирательства в суде Сент-Винсента и Гренадинов (хотя это замечание, как представляется, противоречит выводу суда о том, что соответствующие иски были связаны с делом, возбужденным на основании главы 15).

Дело 1310: ТЗТН 2(d); 7; 21(1); 21(2); 22

Соединенные Штаты Америки: Апелляционный суд пятого судебного округа
№№ 12-10542, 12-10689 и 12-10750

In re Vitro S.A.B. de CV (Vitro S.A.B. de CV v. Ad Hoc Group of Vitro Noteholders)

28 ноября 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 701 F.3d 1031

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[ключевые слова: *содействие – дополнительное; представитель – полномочия; толкование – история принятия закона; процедурные вопросы; публичный порядок; признание – лицо, уполномоченное подавать ходатайство; судебная помощь – по требованию]*

Иностранные представители, назначенные в рамках начатого в Мексике реорганизационного производства, подали ходатайство о признании этого производства в Соединенных Штатах Америки в соответствии с главой 15 Кодекса США о банкротстве (вводящей в действие Типовой закон в Соединенных Штатах). Суд по делам о банкротстве удовлетворил ходатайство, а окружной суд, в который была подана апелляция, подтвердил это решение³. Иностранные представители также просили суд по делам о банкротстве приостановить производство по искам, поданным разными кредиторами в отношении поручителей должника, не являвшихся должниками, однако после утверждения плана реорганизации в рамках мексиканского производства суд по делам о банкротстве отказал в запрошенной судебной помощи⁴. Стороны обжаловали решение окружного суда о признании мексиканского реорганизационного производства и решение суда по делам о банкротстве об отказе в приведении в исполнение мексиканского плана реорганизации, однако апелляционный суд подтвердил оба решения.

Решение суда по делам о банкротстве о признании мексиканского производства было оспорено кредиторами, владевшими векселями, гарантированными дочерними предприятиями должника, на том основании, что иностранные представители не были назначены мексиканским судом. Хотя совет директоров должника назначил иностранных представителей путем голосования, суд по делам о банкротстве, окружной и апелляционный суды признали, что было достаточно уже того, что иностранные представители были "наделены полномочиями в рамках иностранного производства" по смыслу пункта 24 статьи 101 Кодекса США о банкротстве [пункт "d" статьи 2 ТЗГН], который они истолковали в широком смысле как назначение представителя в рамках иностранного производства. Апелляционный суд отметил, что в процессе подготовки Типового закона рабочая группа ЮНСИТРАЛ по законодательству о несостоятельности сознательно отказалась включить в него требование о том, чтобы иностранный представитель специально уполномочивался на исполнение своих обязанностей законом или судом. Поскольку глава 15 основана на Типовом законе ЮНСИТРАЛ, это положение оказалось противоречащим позиции Конгресса США, который требовал назначения представителей в судебном порядке. Суд счел, что мексиканский суд косвенно одобрил назначение иностранных представителей, отказавшись запретить им продолжать свою работу, когда об этом попросили векселедержатели. Апелляционный суд также счел, что иностранные представители имели полномочия на проведение реорганизации должника в соответствии с требованиями пункта 24 статьи 101. Суд указал, в частности, на то, что рабочая группа ЮНСИТРАЛ по законодательству о несостоятельности сознательно решила отнести к категории иностранных представителей также должников, сохраняющих владение имуществом, и в том числе должников,

³ 470 B.R. 408 (N.D. Tex, 2012).

⁴ 473 B.R. 117 (Bankr. N. D. Tex, 2012).

сохраняющих владение имуществом под контролем судебного или административного органа, и сослался на соответствующее определение, содержащееся в Практическом руководстве по сотрудничеству в делах о трансграничной несостоятельности [подпункт "b" пункта 13].

Перейдя к вопросу о ходатайстве о приведении в исполнение плана реорганизации, апелляционный суд подтвердил решение суда по делам о банкротстве отказать иностранным представителям в предоставлении судебной помощи, заключавшейся в признании и выполнении решения мексиканского суда об утверждении плана реорганизации, и поддержал решение суда по делам о банкротстве на основании статей 1507, 1521 и 1522 Кодекса о банкротстве [статьи 7, 21 и 22 ТЗГН]. Прежде чем переходить к рассмотрению обстоятельств дела, апелляционный суд прокомментировал взаимосвязь между оказанием "любой надлежащей судебной помощи" согласно статье 1521 и оказанием "дополнительного содействия" в соответствии со статьей 1507. При этом он применял трехэтапный подход, предполагающий в первую очередь анализ возможностей оказания конкретных видов судебной помощи, перечисленных в статье 1521, затем – анализ возможностей оказания надлежащей судебной помощи в более широком смысле, в котором она понималась в бывшей статье 304 Кодекса о банкротстве, и, наконец, анализ выполнения условий для оказания дополнительного содействия согласно статье 1507. Проанализировав ходатайство иностранных представителей об оказании судебной помощи в соответствии с данной схемой, апелляционный суд согласился с выводами суда по делам о банкротстве: i) что подпункты 1-7 пункта "a" и пункт "b" статьи 1521 [подпункты "a"- "g" пункта 1 и пункт 2 статьи 21 ТЗГН] не предусматривали возможности освобождения поручителей от ответственности; ii) что согласно предшествующей судебной практике, положения статьи 1521, уполномочивающие суд оказывать "любую надлежащую помощь", не давали ему права освобождать третьи стороны от долговых обязательств; iii) что с учетом обстоятельств дела такая судебная помощь вышла бы за рамки статьи 1522 и iv) что, хотя возможность освобождения от обязательств третьих сторон, не являющихся должниками, теоретически допускалась подпунктом 4 пункта "b" статьи 1507 [в ТЗГН эквивалентного положения нет], должник не представил никаких оснований для такого освобождения в данном случае, при том что апелляционный суд ранее категорически запрещал производить освобождение от обязательств, а обстоятельства дела никак не оправдывали применение такой чрезвычайной меры. По словам апелляционного суда, дело еще более усложняло то обстоятельство, что голоса представителей должника засчитывались вместе с голосами векселедержателей. Апелляционный суд отказался считать прецедентом решение другого американского суда⁵, постановившего привести в исполнение приказ об освобождении от обязательств третьих сторон, принятый в рамках канадского реорганизационного производства, объяснив это тем, что в том случае канадский план реорганизации был практически единогласно одобрен всеми внешними кредиторами должника, а освобождение от обязательств не носило такого всеобщего характера, как в рамках мексиканского реорганизационного производства по делу компании *Vitro*.

⁵ *In re Metcalfe & Mansfield Alternative Investment*, 421 BR 685 (Bankr. S.D.N.Y. 2010) [ППТЮ, дело № 1007].

Поскольку апелляционный суд пришел к выводу, что судебная помощь, запрошенная в связи с делом компании *Vitro*, не была оправдана ни согласно статье 1521, ни согласно статье 1507, он не стал рассматривать вопрос о том, противоречил ли план реорганизации основополагающим принципам публичного порядка Соединенных Штатов согласно статье 1506 Кодекса о банкротстве [статья 6 ТЗТН], хотя суд по делам о банкротстве ранее пришел именно к такому выводу на основании того, что некоторые положения плана противоречили принципам законодательства США в области защиты требований третьих сторон в рамках процедуры банкротства⁶.

Дело 1311: ТЗТН 21(1)(g)

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк

№№ 10-13913 и 11-02936

In re Cozumel Caribe, S.A. de C.V. (CT Investment Management Co., LLC v. Cozumel Caribe, S.A. de C.V.)

14 ноября 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 482 B.R. 96

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[**ключевые слова:** *содействие; защита кредиторов; иностранный представитель – полномочия; толкование – история принятия закона; процедурные вопросы; судебная помощь – по требованию*]

В рамках возбужденного в Мексике реорганизационного производства должник добился вынесения заочного решения ("обеспечительные меры"), запрещающего обеспеченному кредитору и другим лицам обращать взыскание на денежные средства, находившиеся на счете управления наличностью, на котором хранились доходы должника и часть доходов его дочерних компаний. Обеспеченный кредитор должника не высказал возражений ни по поводу обстоятельств, в которых было вынесено решение о применении данной меры, ни по поводу ее охвата, а вместо этого начал независимое разбирательство в другом мексиканском суде, не связанном с судом, в производстве которого находилось дело о реорганизации, и хотя независимое производство было впоследствии прекращено, возник вопрос о том, распространяется ли действие обеспечительных мер на доходы, не принадлежавшие общим коммерческим предприятиям должника и его дочерних компаний, не являвшихся должниками.

После того как управляющий в деле о несостоятельности должника добился признания мексиканского реорганизационного производства в Соединенных Штатах Америки, обеспеченный кредитор подал несколько исков в американские суды, в том числе в суд по делам о банкротстве, на рассмотрении которого находилось дело должника, возбужденное в соответствии с главой 15; в своем исковом заявлении обеспеченный кредитор просил суд вынести определение о том, что часть средств, находившихся на счете управления наличностью, не относилась к имущественной массе должника и не подпадала под действие автоматического моратория.

⁶ 473 B.R. 117.

Иностраный представитель потребовал приостановить производство по данному иску на основании подпункта 7 пункта "а" статьи 1521 Кодекса о банкротстве [подпункт "g" пункта 1 статьи 21 ТЗТН] из уважения к мексиканскому реорганизационному производству и принятым в его рамках обеспечительным мерам.

Суд по делам о банкротстве удовлетворил ходатайство иностранного представителя о приостановлении производства по иску, однако не из уважения к решению мексиканского суда об обеспечительных мерах. Суд заметил, что проявление международной вежливости при рассмотрении дел в соответствии с главой 15 является правом, а не обязанностью суда, и выразил несогласие с предыдущими решениями других американских судов, в которых излагается противоположная точка зрения, в частности с решением по делу *In re Qimonda AG Bankr. Lit.*⁷. Хотя в данном случае суд не согласился с тем, что принятие заочного решения об обеспечительных мерах нарушает нормы отправления правосудия, он усмотрел "сомнительное поведение" со стороны должника, его дочерних компаний и поручителей в ходе разбирательства спора с обеспеченным кредитором. Такое поведение подтолкнуло суд к тому, чтобы оговорить свое решение о приостановлении производства по иску несколькими условиями, включая требование о том, чтобы должник и иностранный представитель i) в течение 60 дней обратились в мексиканский суд, в котором велось реорганизационное производство, с просьбой уточнить суть обеспечительных мер; ii) незамедлительно уведомили об этом ходатайстве обеспеченного кредитора и iii) в течение 180 дней уведомили суд по делам о банкротстве о том, согласился ли мексиканский суд принять к рассмотрению данную просьбу, чтобы в зависимости от этого решить, продлевать ли действие приостановления на более длительный срок.

Дело 1312: ТЗТН 6; 22

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве восточного округа штата Оклахома

№ 11-80799

In re Sivec SRL

19 июля 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 476 В.Р. 310

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[ключевые слова: *содействие; защита кредиторов; иностранный представитель – полномочия; толкование – история принятия закона; процедурные вопросы; судебная помощь – по требованию]*

Итальянская компания – должник изготовила комплектующие специально для компании из Соединенных Штатов Америки. По соглашению сторон американский покупатель удерживал 10 процентов покупной цены в счет возможных претензий по гарантии, которые могли возникнуть в течение гарантийного срока. В течение действия гарантийного срока должник обратился в суд с заявлением об открытии производства по делу о

⁷ [433 В.Р. 547 (2009); 462 В.Р.165 (2011)] [ППТЮ, дело № 1212].

несостоятельности в соответствии с итальянским законодательством; назначенный в рамках этого производства ликвидатор потребовал возврата суммы гарантийного удержания, на что американский покупатель ответил отказом и впоследствии подал на должника иск в американский окружной суд за нарушение договора. Итальянский судебный распорядитель, сменивший ликвидатора в соответствии с утвержденным планом реорганизации, почти в течение года участвовал в разбирательстве в окружном суде и, в частности, подал встречный иск о возврате гарантийного удержания, а за несколько недель до назначенной даты слушания дела судом присяжных подал ходатайство о признании открытого в Италии производства согласно главе 15 Кодекса США о банкротстве (вводящей в действие Типовой закон в Соединенных Штатах) и приостановлении производства в американском окружном суде. Суд по делам о банкротстве признал иностранное производство, однако отказался приостановить производство в окружном суде, а вместо этого отметил действие автоматического моратория, чтобы позволить суду присяжных вынести решение.

Суд присяжных определил, что должник нарушил свои гарантийные обязательства перед американским покупателем и что американский покупатель обязан вернуть должнику часть суммы гарантийного удержания. Вопрос о том, может ли покупатель зачесть сумму гарантийного удержания в счет погашения собственных претензий по договору, был оставлен на усмотрение окружного суда в связи с заявлением судебного распорядителя о том, что американский суд по делам о банкротстве обладал исключительной компетенцией в отношении этого актива. После вынесения вердикта судом присяжных и до вынесения определения о правомерности зачета американским окружным судом, ему и суду по делам о банкротстве по электронной почте было направлено "ходатайство о признании иностранного производства в порядке вежливости", якобы исходившее от итальянского судьи, ведущего производство по делу о несостоятельности должника в Италии. Сославшись на это ходатайство, окружной суд отказал покупателю в зачете и вернул иск о гарантийном удержании в американский суд по делам о банкротстве.

При пересмотре иска суд по делам о банкротстве изучил вопрос о том, следует ли отменить предыдущее решение о приостановлении производства по иску о зачете или же оставить этот вопрос на усмотрение итальянского суда в рамках итальянского производства по делу о несостоятельности. Решив, что проявление международной вежливости является не обязанностью, а правом суда, который может пользоваться им по своему усмотрению при условии достаточной защиты интересов американских кредиторов и основ государственного порядка США, суд по делам о банкротстве не стал ориентироваться на решение итальянского суда. При этом он указал на наличие серьезных сомнений в том, что электронное письмо было отправлено по инициативе итальянского суда, и высказал подозрение, что оно было составлено американским адвокатом должника и отправлено с его подачи, и выразил сомнение в правдивости некоторых из представленных этим адвокатом сведений. Суд по делам о банкротстве не был убежден в том, что в рамках итальянского производства будут должным образом защищены интересы американских кредиторов. Американский покупатель, который в рамках итальянского производства рассматривался не в качестве кредитора, а в качестве должника, не был даже извещен о начале производства. Если согласно

американскому законодательству покупатель обладал правом на зачет, сходным с обеспечительным правом в сумме гарантийного удержания, то согласно итальянскому законодательству наличие права на зачет не наделяло покупателя обеспечительным правом. В рамках итальянского производства требования покупателя подлежали выплате в последнюю очередь в силу их необеспеченного статуса и позднего предъявления, связанного с тем, что покупатель не был должным образом извещен о начале производства. Отказавшись признать решение итальянского суда в порядке вежливости, суд по делам о банкротстве подчеркнул, что это решение продиктовано обстоятельствами конкретного дела и никак не связано с особенностями итальянского законодательства о банкротстве и работой института банкротства в Италии.

Дело 1313: ТЗТН 2(a); 2(e)

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк

№№ 11-14668, 12 Civ. 257 (SAS)

In re Ashapura Minechem Ltd.

28 июня 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 480 B.R. 129

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[**ключевые слова:** *иностранное суд; основное иностранное производство; суд – компетенция; цель ТЗТН; публичный порядок; признание*]

Кредитор обжаловал решение о признании производства по делу о несостоятельности, начатого в Индии в соответствии с Законом о финансовом оздоровлении промышленных предприятий 1985 года, на том основании, что i) названный закон не предусматривал осуществления "коллективного" судопроизводства, как того требует глава 15 Кодекса США о банкротстве (вводящая в действие Типовой закона в Соединенных Штатах) и ii) "активы и деловые операции" должника не подлежали контролю "суда" вопреки требованиям главы 15, поскольку Совет Индии по промышленному и финансовому восстановлению не являлся "судом", а в соответствии с Законом о финансовом оздоровлении деловые операции должника находились под контролем его иностранного представителя и совета директоров. Американский окружной суд подтвердил решение американского суда о банкротстве, признавшего иностранное производство. При этом он отметил, что, хотя в Законе о финансовом оздоровлении и не предусмотрено формального механизма участия кредиторов, в нем в принципе не затрагиваются вопросы распределения средств среди кредиторов; кроме того, согласно показаниям свидетелей, выступивших в суде по делам о банкротстве, кредиторы нередко получают разрешение участвовать в производстве, когда они обращаются с соответствующей просьбой, и имеют право подать апелляцию, если им будет отказано. Окружной суд определил, что Совет по промышленному и финансовому восстановлению можно было считать "судом" по смыслу главы 15 (пункт 3 статьи 1503) [пункт "е" статьи 2 ТЗТН], поскольку он представлял собой административный орган, наделенный примерно такими же полномочиями, что и суд, и обладал достаточным контролем над активами

должника, так как был вправе отстранить от управления активами иностранного представителя и совет директоров должника. Наконец, окружной суд отклонил аргумент о том, что признание иностранного производства явно противоречило публичному порядку, поскольку приведенные доводы лишь повторяли ранее высказанное возражение, что начатое в отношении должника производство не носило коллективный характер.

Дело 1314: ТЗТН 21(1)(е); 22

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Флорида

№ 11-cv-62671

SNP Boat Services S.A. v. Hotel le St. James

18 апреля 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 483 B.R. 776

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[**ключевые слова:** *содействие; защита кредиторов; иностранный представитель – полномочия; толкование – история принятия закона; процедурные вопросы; судебная помощь – по требованию*]

После того как американский суд по делам о банкротстве признал начатое во Франции производство по делу о несостоятельности в качестве основного иностранного производства в соответствии с главой 15 Кодекса США о банкротстве (вводящей в действие Типовой закон в Соединенных Штатах), французский иностранный представитель обратился в суд с просьбой доверить ему управление активами, находящимися в Соединенных Штатах. Канадский кредитор, действовавший на основании судебного решения, которое было признано в Соединенных Штатах, опротестовал ходатайство иностранного представителя на том основании, что ему было отказано в праве на надлежащую правовую процедуру в рамках французского производства. Кредитор направил запрос о предоставлении большого количества информации, однако иностранный представитель отказался его выполнить, сославшись на французский закон, запрещающий раскрывать информацию иностранным органам. Американский суд по делам о банкротстве определил, что нормы французского законодательства не имеют обязательной силы в Соединенных Штатах, и приказал предоставить затребованную информацию, чтобы определить, достаточно ли были защищены интересы американского кредитора в рамках французского производства. Когда же иностранный представитель подал ходатайство о пересмотре и уточнении приказа американского суда по делам о банкротстве, тот решил прекратить производство, возбужденное в соответствии с главой 15, чтобы таким образом наказать иностранного представителя за затягивание дела. Американский окружной суд, в который была подана апелляция, частично подтвердил и частично отменил это решение.

Сославшись на решение Верховного суда США по делу *Societe Nationale Industrielle Aerospatiale v. U.S. District Court for the S. District of Iowa*⁸,

⁸ 482 U.S. 522 (1987).

окружной суд определил, суд по делам о банкротстве не превысил своих дискреционных полномочий, отказавшись признать нормы французского законодательства и приказав представителям должника дать показания под присягой, а иностранному представителю – предоставить также ряд других сведений.

Вместе с тем суд счел, что объем информации, которую требовал предоставить суд по делам о банкротстве, выходил за пределы его полномочий. Окружной суд отклонил аргумент иностранного представителя о том, что пункт "а" статьи 1522 [пункт 1 статьи 22 ТЗТН] не давал суду по делам о банкротстве права рассматривать вопрос о том, достаточно ли защищены интересы иностранных кредиторов; при этом он указал на разницу между этим пунктом и положением подпункта 5 пункта "а" статьи 1521 [подпункт "е" пункта 1 статьи 21 ТЗТН], в котором действительно идет речь только об интересах внутренних кредиторов. В то же время окружной суд пришел к заключению, что суд по делам о банкротстве требовал раскрытия слишком большого объема информации, так как преследовал цель установить, защищены ли права конкретного кредитора в рамках данного иностранного производства, а не просто оценить, обеспечена ли защита прав всех кредиторов согласно законодательству, регулирующему данный тип производства. Окружной суд также определил, что суд по делам о банкротстве превысил свои дискреционные полномочия, прекратив производство на основании главы 15 в ущерб одной из сторон, не изучив возможности применения менее суровых санкций с целью добиться выполнения приказа о предоставлении сведений.

Дело 1315: ТЗТН 17(4); 18(а); 20

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк
№ 09-15558

In re Daewoo Logistics Corp.

5 октября 2011 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 461 В.Р. 175

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[ключевые слова: *содействие; защита кредиторов; иностранный представитель; процедурные вопросы; судебная помощь – по требованию]*

После утверждения плана финансового оздоровления судом Южной Кореи должник обратился в американский суд по делам о банкротстве с просьбой об оказании помощи в связи с его судном, которое было арестовано на основании морского иска, поданного в один из американских судов. Американский суд по делам о банкротстве ранее признал корейское производство и в соответствии со статьями 362 и 1520 Кодекса США о банкротстве [статья 20 ТЗТН] постановил приостановить производство по искам кредиторов о взыскании долга. Рассматривая ходатайство должника об оказании судебной помощи, поданное после признания производства, суд по делам о банкротстве выяснил, что корейское производство было прекращено. Суд по делам о банкротстве решил, что дальнейшее приостановление производства по искам, вступившее в действие после признания иностранного

производства, будет противоречить вспомогательному характеру производства в соответствии с главой 15 Кодекса о банкротстве. Вынося это решение, суд отметил, что пункт "d" статьи 1517 Кодекса о банкротстве [пункт 4 статьи 17 ТЗТН] разрешает изменять или прекращать признание, если основания для его предоставления прекратили существовать, а пункт 1 статьи 1518 [пункт "а" статьи 18 ТЗТН] требует, чтобы иностранный представитель незамедлительно информировал суд о любых изменениях в иностранном производстве, которые могут повлиять на решение о признании иностранного производства или оказании судебной помощи. Несмотря на эти соображения, суд по делам о банкротстве решил, что кредитор, добившийся ареста судна, не может реализовать свое морское залоговое право и что сторонам следует обратиться в корейский суд с просьбой вынести определение о том, противоречит ли арест судна приказу о финансовом оздоровлении, и передать морской спор на рассмотрение окружного суда.

Дело 1316: ТЗТН 21(1)(e); 21(1)(g)

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк

№№ 11 MC 224, 11 MC 230, 11 MC 231, 11 MC 235, 11 MC 236, 11 MC 237

In re Fairfield Sentry Ltd.

19 сентября 2011 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 458 B.R. 665

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[ключевые слова: *содействие; защита кредиторов; иностранный представитель; процедурные вопросы; судебная помощь – по требованию]*

Должники продали акции иностранным инвесторам и вложили вырученные средства в компанию X. После того как эта компания потерпела крах, должники начали ликвидационное производство на Британских Виргинских островах, а назначенные ликвидаторы подали иски против известных и неизвестных владельцев денежных средств в соответствии с принципами общего права, требуя возврата неосновательного обогащения и установления доверительного управления неосновательно приобретенным имуществом. После того как американский суд по делам о банкротстве признал начатое на Британских Виргинских островах производство в качестве основного иностранного производства согласно главе 15 Кодекса США о банкротстве (вводящей в действие Типовой закон в Соединенных Штатах), ликвидаторы подали в этот суд дополнительные иски и передали в него несколько исков, находившихся в производстве в суде штата. Ответчики потребовали отклонить эти иски или вернуть их в прежний суд на том основании, что требования американского законодательства, определяющие подсудность дел судам по делам о банкротстве, не были выполнены, поскольку иски i) не были поданы в соответствии с Кодексом США о банкротстве, ii) не были поданы в рамках возбужденного в США дела о банкротстве и iii) не были связаны с возбужденным в США делом о банкротстве. Хотя суд по делам о банкротстве определил, что иски входят в его предметную компетенцию (452 B.R. 64), окружной суд отменил это решение.

Окружной суд определил, что иски не были поданы "в соответствии" с законодательством США о банкротстве, так как они содержали ссылки только на принципы общего права, касающиеся взыскания имущества. Суд отметил, что, хотя иски и были поданы в контексте дела, возбужденного в соответствии с главой 15, это дело имело целью лишь обеспечить признание иностранного производства и дать иностранному представителю право подавать иски в американские суды, однако никоим образом не наделяло суд по делам о банкротстве компетенцией рассматривать существо спора и не могло служить основанием для предъявления исков.

Окружной суд также определил, что иски не были поданы и "в рамках" дела, возбужденного в соответствии с главой 15, поскольку исковые требования были заявлены еще до его открытия и существовали вне его контекста. Одно лишь обстоятельство, что взыскание задолженности по этим искам пошло бы на пользу иностранному производству, по мнению суда, еще не являлось основанием для признания дела подсудным американскому суду по делам о банкротстве. Хотя суд по делам о банкротстве определил, что подпункты 5 и 7 пункта "а" статьи 1521 Кодекса о банкротстве [подпункты "е" и "g" пункта 1 статьи 21 ТЗТН] давали ему право заявлять о своей компетенции на том основании, что иски были поданы в рамках возбужденного в США дела о банкротстве, окружной суд считал, что эти положения не являлись достаточным основанием для того, чтобы признать суд по делам о банкротстве компетентным рассматривать данные иски, поскольку иностранные представители, по всей видимости, не намеревались добиваться возвращения активов, находившихся в пределах территориальной юрисдикции Соединенных Штатов. Хотя, согласно предыдущим судебным решениям, иностранным представителям разрешалось подавать иски в ответ на действия должников, переводивших активы в Соединенные Штаты за пределы досягаемости иностранного суда, в данном случае "иностранцы добивались возвращения иностранных активов путем обжалования их перевода в иностранное государство"⁹. Поскольку возбужденное в соответствии с главой 15 дело носило вспомогательный характер по отношению к основному иностранному производству, окружной суд определил, что сфера применения подпункта 5 пункта "а" статьи 1521 [подпункт "е" пункта 1 статьи 21 ТЗТН], а следовательно и компетенция суда по делам о банкротстве по рассмотрению исков, поданных "в рамках" такого дела, распространялась лишь на активы должника, находящиеся на территории Соединенных Штатов.

Что касается компетенции по рассмотрению исков, подаваемых "в связи" с делами, возбужденными в соответствии с главой 15, то суд не считал нужным рассматривать этот вопрос, а вместо этого вернул иски на рассмотрение суду по делам о банкротстве, поручив ему изучить вопрос о применимости к данному делу положений законодательства, обязывающих суд отказывать в возбуждении производства.

⁹ *In re Fairfield Sentry Ltd. Litigation*, 458 B.R. 665 at 677 (S.D.N.Y. 2011).

Дело 1317: ТЗТН 7; 21 (1) (е); 21 (1); 22

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк

№ 09-17318

In re The International Banking Corporation B.S.C.

23 ноября 2010 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 439 B.R. 614

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[ключевые слова: *содействие; защита кредиторов; иностранный представитель – полномочия; судебная помощь – по требованию]*

После признания в США производства по делу о несостоятельности, начатого в Бахрейне, иностранный представитель обратился за содействием в американский суд по делам о банкротстве, в котором было возбуждено дело должника в соответствии с главой 15 Кодекса о банкротстве. Иностранный представитель просил суд по делам о банкротстве отменить приказ суда штата о наложении ареста на имущество должника до вынесения судебного решения, который был издан по ходатайству двух кредиторов, и передать иностранному представителю денежные средства, находившиеся под контролем шерифа штата, в соответствии с принципом вежливости, закрепленным в подпункте 5 пункта "а" и пункте "b" статьи 1521 и статье 1507 главы 15 Кодекса США о банкротстве (вводящей в действие Типовой закон в Соединенных Штатах) [подпункт "е" пункта 1 и пункт 2 статьи 21 и статья 7 ТЗТН]. Поскольку кредиторы добились ареста денежных средств еще до начала процедуры внешнего управления в Бахрейне, суд по делам о банкротстве определил, что кредиторы обладали действительным правом на удержание имущества согласно законодательству штата Нью-Йорк, регулировавшему действительность прав кредиторов по общему признанию иностранного представителя и обоих кредиторов. Иностранный представитель утверждал, что, согласно пункту "b" статьи 1521, свобода усмотрения суда по делам о банкротстве при рассмотрении ходатайства о передаче денежных средств состояла лишь в проверке того, будут ли защищены интересы местных американских кредиторов, однако суд по делам о банкротстве не согласился с такой трактовкой, сославшись на более общую формулировку пунктов "а" и "b" статьи 1522 [пункты 1 и 2 статьи 22 ТЗТН], в которых говорится о защите интересов всех кредиторов. Суд по делам о банкротстве также отметил, что в рамках вспомогательного производства, возбужденного в соответствии с главой 15 Кодекса о банкротстве, должна быть обеспечена такая же защита обеспеченных кредиторов, которой бы они пользовались в рамках обычного производства по делу о банкротстве. Поскольку обеспечительные права кредиторов еще могли быть аннулированы, суд по делам о банкротстве рекомендовал сторонам признать юрисдикцию бахрейнского суда и попросить его вынести определение о том, могут ли быть отменены приказы об аресте имущества согласно бахрейнскому законодательству. Суд по делам о банкротстве также предложил, что если иностранный суд откажется осуществить свою юрисдикцию, то он мог бы сам вынести определение о допустимости отмены этих приказов, исходя из положений бахрейнского законодательства.

Дело 1318: ТЗТН 16(3); 20(1)

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве центрального округа штата Калифорния

№ 10-bk-15473

In re Jay Tien Chiang

3 сентября 2010 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: 437 B.R. 397

Резюме подготовила национальный корреспондент Сьюзан Блок-Либ

[ключевые слова: *содействие; центр основных интересов (ЦОИ); центр основных интересов (ЦОИ) – определение; защита кредиторов; основное иностранное производство; иностранный представитель – полномочия; презумпция – центр основных интересов (ЦОИ); признание – ходатайство; судебная помощь – автоматическая]*

Иностранец представитель производства, открытого в Канаде, подал ходатайство о его признании в качестве основного иностранного производства в Соединенных Штатах Америки в соответствии с главой 15 Кодекса США о банкротстве (вводящей в силу Типовой закон в Соединенных Штатах). Предполагаемый владелец активов, на которые претендовал иностранный представитель в рамках канадского производства, заявил возражение против признания на том основании, что центр основных интересов этого индивидуального должника находился ни в Канаде, ни в какой-либо другой стране. Американский суд по делам о банкротстве удовлетворил ходатайство о признании, определив, что у каждого должника есть одна (и только одна) страна, которая является центром его основных интересов, и что центром основных интересов данного должника была Канада. Согласно пункту "с" статьи 1516 Кодекса о банкротстве [пункт 3 статьи 16 ТЗТН], центром основных интересов физического лица считается его обычное место жительства. Отказавшись принять во внимание факторы, имеющие значение только при определении центра основных интересов юридических лиц, суд по делам о банкротстве не усмотрел никаких оснований для опровержения презумпции, что центр основных интересов должника находился в Канаде по месту его жительства. Признание основного иностранного производства повлекло за собой автоматическое приостановление всех операций в соответствии с пунктом "а" статьи 1520 Кодекса о банкротстве [пункт 1 статьи 20 ТЗТН], что, по мнению суда, лишало предполагаемого владельца права на рассредоточение или перевод активов, на которые претендовал канадский суд как на часть имущественной массы должника.